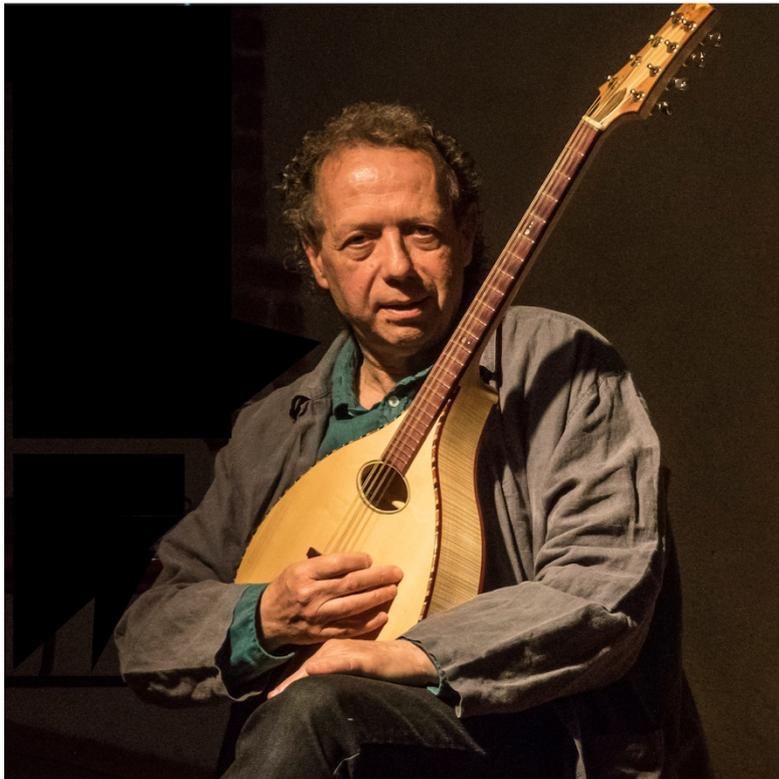


TEXTES
DES CHANSONS TRADITIONNELLES
CHANTEES PAR JACQUES MAYOUD
A LA MEDIATHEQUE LE SHED
A PELUSSIN LE 18 JANVIER 2025



LA CLAIRE FONTAINE

Chanson traditionnelle – France

Version du groupe Mélusine, montage de plusieurs versions

M'en revenant de noces, *ma dondaine* } (Bis)
J'étais bien fatiguée, *ma dondé*
J'étais bien fatiguée (Bis)

J'ai coupé une branche
Pour m'aider à marcher
Pour m'aider à marcher

En coupant cette branche
La main me suis blessée

À l'eau de la fontaine
La main me suis lavée

Sur la branche d'un chêne
Je me suis essuyée

Sur la plus haute branche
Le rossignol chantait

Chante rossignol chante
Toi qui as le cœur gai

Le mien n'est pas de même
Mon ami m'a quittée

Pour un bouton de rose
Que lui ai refusé

Au milieu de la rose
mon cœur est enchaîné

N'y a serrurier en France
Qui puisse le délivrer

Hormis celui que j'aime
Qui en a pris la clef

LA COURTEBOISE

Traditionnel France et Québec

J'ai embarqué sur un navire
Vers la haute mer a gouverné
Le capitaine de ce navire
Il fait que rire et que chanter

*Viverons-nous toujours en tristesse
Sans y connaître la liberté*

Tantôt plus près, tantôt grand largue
Avec bonnettes et perroquets
Au bout de cinq à six semaines
Le pain, le vin nous ont manqué

Faut tirer à la courteboise
Pour savoir qui serait mangé
Le maître qui coupa les boises
C'est la plus courte il a tiré

Viverons-nous toujours en tristesse...

Le mousse a dit : -Maître, ô mon maitre,
Pour vous veux bien être mangé
Auparavant que je ne meurre
Dans la grande hune je veux monter

Il a monté jusqu'aux bossettes
Vers le ponant a regardé
Il a monté jusqu'aux croisettes
Vers le levant a regardé

Quand il fut debout sur la pomme
Se mit à rire et à chanter
- Je vois les tours de Babylone
Et Barbarie tout à coté

Viverons-nous toujours en tristesse...

Je vois les moutons dans la plaine
Et la bergère les garder
Je vois voler la touterelle
Et derrière elle l'épervier

Je vois la femme du capitaine
A sa fenêtre s'y peigner
Je vois la fille de notre maître
A trois pigeons donne à manger

- Ah! chante, chante, vaillant mousse
T'as bien raison de tant chanter
Tu gagnes la fille de ton maître
Et le navire qu'est sous tes pieds

*Viverons-nous toujours en tristesse
Sans y connaître la liberté*

L'AMOUR DE MA MIE

Traditionnel France – Adaptation : Jacques Mayoud

1.

Si un jour on me donnait tout Paris, la grand'ville
Mais qu'il me fallut quitter l'amour de ma mie
Je dirais à tous ces gens qui n'ont que l'or et l'argent
J'aime mieux, j'aime mieux ma mie (bis)

2.

Dedans mon petit réduit où je vis bien à mon aise
Je n'ai qu'une table, un lit, un verre, une chaise
Mais je m'en sers chaque jour pour caresser tour à tour
Ma guitare, ma guitare et ma mie (bis)

3.

Le haut degré des grandeurs ne me fait que peu d'envies
On y doit aux spectateurs compte de sa vie
Moi, dans mon obscurité, je possède en liberté
Des amours, des amours infinies (bis)

4.

Dans tous les brillants emplois que souvent l'orgueil brigue
On est soumis à des lois dont le poids fatigue
Pour moi, libre de tous soins,
j'ai seulement, seulement besoin
De l'amour, de l'amour de ma mie (bis)

5.

Au-delà de mille morts sur la terre et sur l'onde
On court après des trésors pour un nouveau monde
Je crois avoir tous les biens quand dans bras je retiens
Juste un jour, l'amour de ma mie (bis)

DANS LA COUR D'UN PALAIS

*Chanson traditionnelle de quête du 1^{er} mai collectée à Chateauneuf (Loire, Pilat)
auprès de Charles Condamin par Jacques Bardot en 1991.*

Dans la cour d'un palais,
Tout le long d'un gué, ce joli mois de mai
Dans la cour d'un palais,
Y avait une servante (bis)

Qui voulait se marier
Tout le long...
Personne ne la demande. (bis)

Le fils du pharmacien
En a fait la demande. (bis)

Son père le veut bien
Sa mère en est contente. (bis)

Y a que les grands-parents
Qui en font la différence. (bis)

Malgré nos grands-parents
Nous coucherons ensemble. (bis)

Aux quatre coins du lit
Quatre pommes d'orange. (bis)

Et au milieu du lit
Le rossignol y chante. (bis)

Chante rossignolet
Quand tu auras bien chanté
Tu auras ta récompense !" (bis)

DIS-MOI BEAU CHARBONNIER

Chanson traditionnelle apprise de Renée Mayoud, la mère de Jacques Mayoud,

C'est un p'tit charbonnier là-haut dans ses montagnes (bis)
Il s'en va dans la ville de Lyon
C'est pour y vendre son charbon } (Bis)

Dis-moi beau charbonnier, combien vends-tu ta braise ? (bis)
Oh, Madame, je la vends douze francs } (Bis)
Mais tout mon coeur j'y mets dedans

Dis-moi beau charbonnier, combien peux-tu rabattre ? (bis)
Oh, Madame, je rabats un écu
Mais pour mon coeur n'y comptez plus } (Bis)

Dis-moi beau charbonnier, on dit qu'ta femme est belle ? (bis)
Oh Madame, elle est plus belle que vous
mais le charbon la gâche tout } (Bis)

Dis-moi beau charbonnier, que ta chemise est sale (bis)
Oh Madame, c'est là mon dur métier
Chemise noire au charbonnier } (Bis)

SUR LE PONT DE LYON

Chanson traditionnelle du Bugey

Collectée par Hal Collomb auprès de Mr Robert Botté à Valromey

Chanson à répondre : chaque vers est bissé

C'est sur le pont de Lyon que la belle s'y promène
Elle s'y promène tant, elle s'y coiffe elle s'y fait belle

Elle s'y promène tant, elle s'y coiffe elle s'y fait belle
Elle y peigne ses longs cheveux avec la queue d'une hirondelle

Par ici vint à passer, beau chevalier d'Angleterre
Je voudrais vous épouser mais où allez vous la belle ?

Je m'en vais dans la Hollande, rencontrer le roi de guerre
Car il tient pour prisonniers et mon mari et mon frère

Pour le frère je ne dis rien, il ne valait pas grand chose
Mais mon mari je le veux, il me tient pour sa mignonne

Si le roi ne le rend pas contre lui je ferai guerre
J'enverrai six cents soldats pour abattre ses murailles

Ses murailles sont en argent, on ne peut pas les abattre
Qu'elles soient d'or ou bien d'argent, je saurai bien les réduire

C'est sur le pont de Lyon que la belle s'y promène
Elle s'y promène tant, elle s'y coiffe elle s'y fait belle

UNE DESCIZE SUR LE RHONE

Traditionnel - Vallée du Rhône - chant de mariniers – Adaptation Jacques Mayoud

1.

De Lyon notre départance
Avec nos trois bateaux chargés
Chargés de bois pour la marine
En Arles notre destinée.

2.

De Vienne en suivant notre route
Vers Condrieu gaillardement
Nous avons tapé sur la pile
Ah ! mes amis ! Ah ! quel tourment !

3.

A Port-Vieux, près de La Barcasse
Nous amarrons face à Viviers
Ah ! chers amis, quelle bombance !
La Saint-Nicolas on fêtait.

4.

Dans le brouillard, mauvais passage
Un vent de sud s'est élevé
Fallut porter la maille en terre
Trois mariniers presque noyés.

5.

En Avignon, dernière étape,
Après le Pont du Saint-Esprit,
On s'arrêta chez Mère Agathe
Pour y goûter son bon vin gris.

6.

Arles, voici la destinée
Nous amarrons le long des quais.
Le patron de sa voix rouée
Nous crie : « Bravo les mariniers ! »

BUVONS BIEN NOUS BUVONS GUERE

Traditionnel du Vivarais – Adaptation : Jacques Mayoud

1. Buvons bien, nous n'buons guère
Buvons bien, nous n'buons rien
Et pourquoi n'boirions nous pas ?
Est-ce que le bon vin nous manque ?
Et pourquoi n'boirions nous pas ?
Le bon vin nous manque pas

2. Mangeons bien, nous mangeons guère
Mangeons bien nous mangeons rien
Pourquoi n'mangerions nous pas ?
Est-ce que le bon pain nous manque ?
Pourquoi n'mangerions nous pas
Le bon pain nous manque pas

3. Aimons bien, nous n'aimons guère
Aimons bien, nous n'aimons rien
Pourquoi n'aimerions nous pas
Est-ce que les amours nous manquent
Pourquoi n'aimerions nous pas ?
Les amis nous manquent pas !

4. Chantons bien, nous chantons guère
Chantons bien, nous chantons rien
Pourquoi n'chanterions nous pas ?
Est-ce que les chansons nous manquent ?
Pourquoi n'chanterions nous pas ?
Les chansons ne manquent pas

L'AMUSEUR DE FILLES

Traditionnel Québec – Adaptation : Mélusine

Mon père me demande "Quel garçon prendrez-vous ?" (Bis)
Le musicien ! Le musicien, mon père, Le musicien } (Bis)
C'est lui que mon coeur aime !

Notre voisin ma fille Ce n'est qu'un débauché ! (Bis)
Un débauché ! Un amuseur de filles, La nuit, le jour } (Bis)
Toujours à la taverne

À la taverne mon père Tous les garçons y vont (Bis)
Ils y vont tous, c'est pour y boire bouteille Pour mieux savoir } (Bis)
La volonté des filles

La volonté des filles Nous la savons bien tous (Bis)
Venez ce soir, elles diront qu'elles vous aiment Venez demain } (Bis)
Ne diront plus de même

J'AI RENCONTRÉ MARIE

Traditionnel Québec – Adaptation : Jacques Mayoud

J'ai rencontré Marie lundi

Qu'avez vous à vendre ? Des **radis** (*bis*)

Des radis, des radis, des beaux radis d'amour

M'aimerez-vous Marie, m'aimerez-vous toujours ? (*bis*)

J'ai rencontré Marie mardi

Qu'avez vous à vendre ? Du **céleri** (*bis*)

Du céleri, des radis, des beaux radis d'amour

M'aimerez-vous Marie, m'aimerez-vous toujours ? (*bis*)

J'ai rencontré Marie mercredi

Qu'avez vous à vendre ? Des **salsifis** (*bis*)

Des salsifis, du céleri, des radis, des beaux radis d'amour

M'aimerez-vous Marie ...

J'ai rencontré Marie jeudi

Qu'avez vous à vendre ? Des **brocolis** (*bis*)

Des brocolis, des salsifis, du céleri, Des radis, des beaux radis d'amour

M'aimerez-vous Marie ...

J'ai rencontré Marie vendredi

Qu'avez vous à vendre ? Des **pissenlits** (*bis*)

Des pissenlits, des brocolis, des salsifis, du céleri,

Des radis, des beaux radis d'amour

M'aimerez-vous Marie ...

J'ai rencontré Marie samedi

Qu'avez-vous à vendre ? Des **orties** (*bis*)

Des orties, des pissenlits, des brocolis, des salsifis,

du céleri, Des radis, des beaux radis d'amour

M'aimerez-vous Marie ...

J'ai rencontré Marie dimanche

Qu'avez vous à vendre ? Du **céleri-branche** (*bis*)

Du céleri-branche, des orties, des pissenlits,

des brocolis, des salsifis, du céleri, Des radis, des beaux radis d'amour

M'aimerez-vous Marie, m'aimerez-vous toujours ? (*bis*)